

qu'elle sera bien tost en Estat de quitter le lict. Qui est tout ce que Je vous puis dire ... par l'occasion de m.<sup>r</sup> le Capit.<sup>ne</sup> B e n g [g], nous attendons d'heure à autre les ornemens d'autels, puis que S.A.R. [K a r l E m a n u e l II.] a escrit qu'elle les alloit envoyer au plus tost [- besagte Paramenten waren u.a. für die Pfarrkirchen von Aegeri, Menzingen und Baar sowie die St. Michaelskirche der Stadt Zug bestimmt -]<sup>1</sup>."

1) vgl. etwa AH 42/133

Original - AH 57, 51-52 - Blatt 52 leer

## 23

1708 September 21., "au Camp de Saulsoy [=Abtei Le Saulchoir] A  
SCHREIBEN VON [GARDELT. BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN [AN BEAT  
JAKOB II. ZURLAUBEN]

Mémoires de Berwick II 120-128

"Vous allés voir dans ce journal que je vous fais de nostre marche de puis Louvendeghem [=Lovendegem] jusqu'icy tout le Contraire de ce que je vous ay mendés qu'estoit alors le bruit Commun que nous attaquierions les ennemies [spez. die Engländer, Holländer und Oesterreicher gemeint]. mais on a esté dissuadés, le 27<sup>e</sup> [August] nous sommes decampés de Louvendeghem pour aller a melle d'ou nous avons esté camper a hoven [=Hoves?] ou l'armée a sejournee afin que l'on puisse distribuer le Pain au soldats le 30.<sup>e</sup> a lessines c'est la que nous fismes la jonction avec mr. [le maréchal de France, James Fitz-James, duc] de B e r v i c k sans que les ennemies qui estoient a pott [=Pottes?] n'ayent rien osé entreprendre le 31 nous marchâmes a brafue [=Brafue] et le 1.<sup>e</sup> de septembre a une lieue de tournay [=Tournai], d'ou on a envoyes toutes les charettes et chevaux d'equipage a Valennciennes a l'exception de ceux que l'on a accordés aux officiers generaux. le lendemain nous avons passés dans tournay et sommes allés camper a org [=Orcq] le 3.<sup>e</sup> a orchies et le 4.<sup>e</sup> a mons en pevel [=Mons-en-Pévèl] ou il nous est arrivés 140 pieces de canon avec toutes les munitions de guerre le 8 on a donné le pain aux Soldats le 9.<sup>e</sup> on a esté occupés a faire les chemins pour marcher le 10 c'est ce que l'on fist et nous allames camper a mont en pla...[?]<sup>1</sup> le 11 a pont a marque [=Pont-à-Marq] ou nous arrivames a midy en presence des ennemies et vers les trois heures [=15.00 Uhr] on fist un detachement dont j'en estois pour aller

occuper le village d'avelin [=Avelin]. ou nous avons eu aucune alerte mais à cinq heures du matin nostre gauche s'est emparés de Seclain [=Seclin] d'ou elle a chassé un gros poste des ennemies ce mesme jour on a ... [occupé] deux villages bien fortifiés des quelles il falloit se rendre maistre pour pouvoir attaquer le retranchement de l'ennemies mais cet expedition a parut a nos généraux tres espineuses on a tenues conseil de guerre la dessus et on a trouvés que ce seroit jouer tros gros que de s'y hasarder aussi bien que mr. [Michel] de c h a m i l l a r t [Secrétaire d'Etat de la guerre] qui est arrivé la veille de la canonade a eût ordre de dire a mr. [Louis-Joseph Duc] de Vendosme [=V e n d ô m e] [Commandant d'Armée] de ne pas beaucoup risquer mais de chercher plustost d'autre moiens pour faire lever le siege [von Lille, das vom Maréchal de France, Louis-François Duc de B o u f f l e r s, verteidigt wurde] il respondit que l'affaire n'estoit pas si difficile que l'on la faisoit et qu'il falloit absolument les attaquer cependant dans un conseil de guerre il a estés obligés de quitter son entreprise par la pluralités des voix le 15 nous sommes decampés sur le midy devant l'ennemie qui n'a pas osés inquieter nostre arrieregarde et nous sommes arrivés a 6 heures du soir a Bersée le quel camp nous avons quittés pour aller a org [=Orcq] de la nous avons respassés l'escault [=Schelde] auprès de tournay [=Tournai] pour prendre le camp de Saulsoy ou nous y sommes actuellement les gros et meneues equipages ont rejoint l'armée apres 17 jours d'absence.

Nostre droite va jusqu'a potte et la gauche a antoin [=Antoing] il y a 30 bataillons et 2000 chevaux sur les hauteurs d'oudenarde [=Oudenaarde] pour empecher que le convoy des ennemis ne puisse passer on a envoyés aussi un corps de troupe du costés de halle pour ce sujet enfin on a si bien fait que l'on croit qu'ils seront obligés de lever le siege faute de munition a moins qu'ils nous combattent mr. de bouflers fait une bonne defence a lille il a respoussés les ennemis quatre fois du chemin couvert qui a ce que l'on dit n'est pas encore pris. leur armée destinés pour ce siege est entierement rebutés, il n'y a pas jusqu'aux anglois qui refusent aller dans la tranchée ils disent de leurs propres aveue qu'ils ont perdues deja plus de 1000 hommes devant cette place au lieu que ... Bouflers mandent qu'il n'y a 600 hommes de sa garnison de tués et ... [11] officiers et autant de blessés c'est ce qui est fort peu de choses il est tres sure que s'ils manquent de munition ils leveront le siege si non il faut qu'ils nous fasse[nt] decamper pour faire venir leur Convoy ils sont presentement campés vis a vis de nous de l'autre costés de l'escault nos soldats et les leurs se parlent ensemble il y

avoit mesme defense de mgr. [L o u i s II] le duc de Bourgogne de ne se plus parler. cela a servies a peu de choses car les ennemies ont decampés hier je ne scai ou ils sont allés je vous marqueray toujours les nouvelles de ce pais lors qu'il y en aura de digne a vous escrire J'ay receû des lettres de mr. [Felix] U t i g e r [Capitaine-Lieutenant in der Kompagnie Zurlauben im Regiment Pfyffer], il est a douay [=Douai] je luy ay fait scavoir Vostre intention Comme je vois que c'est le plus court de luy marquer qu'il me vient joindre ne pouvant aller moy mesme a gand [=Gent], pour me rendre Compte du mainiment[!], je le priroy d'apporter tous les livres avec luy les quels estant examinés je le feray partir pour la Suisse il ne nous a engagés aucun hommes jusqu'a present mais mr. [Hans Kaspar] S [c] h r e i b e r nous en a fait six ainsi que vous le verray dans sa lettre cy jointe il y a aussi 10 hommes de vostre compaignie a tournay dont il y a qui m'ont dit que ceux qui sont prisonnier encore reviendront a la premiere occasion de cette maniere vous pouves vous flatter que vostre compaignie se restablira, les soldats [der Regimenter] de greder [-allemand] villars [=Chandieu] et Phiffer qui sont dans Lisle [=Lille] composant deux bataillons donnent des preuves de leurs bravours dans ce siege c'est ce qui est d'un grand bien a ces trois Regiments. on ne parle pas encore de faire un avances a ces ... Regiments j'espere pourtant qu'apres la decision de Lisle on songera a donner de l'argent. je le souhaits car tous le monde en a bien besoin pour recreuter les compaignies. ayés la bontés de me mender si mr. le doctor [Karl Josef] m u l l e r veut promettre de payer pour son fils que je va retirer du Regiment de greder [-allemand] ou il est ... j'assure ma tres chere mere [M a r i a B a r b a r a Zurlauben] de mes tres humbles respects".

1) a mont en plumes

Original - AH 57, 53-54

24

1695 August 7., Zug

A

SCHREIBEN VON AMMANN UND RAT VON STADT UND AMT ZUG AN PAPST  
INNOZENZ XII.

Ammann und Rat danken dem Papst, dass er ihren Mitbürger Beat  
Josef B r a n d e n b e r g [zum Hauptmann] der Garde in Ferrar-